

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ОД.5 Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки

по направлению подготовки: 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника»

по профилю «Электропривод и автоматика»

Квалификация выпускника: БАКАЛАВР

Выпускающая кафедра: ЭЭ

Кафедра-разработчик рабочей программы: «Иностранных языков в профессиональной коммуникации»

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки» являются:

- а) расширение лингвистических представлений, знаний и умений;
- б) совершенствование культуры межличностного и делового общения в профессионально значимых ситуациях;
- в) формирование навыков использования иностранного языка в качестве инструмента обмена профессионально-значимой информацией.

2. Содержание дисциплины «Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки»:

Будущая профессиональная деятельность.

Технический перевод с элементами информационных технологий.

Навыки презентационной деятельности.

3. В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1) Знать

- а) лексический минимум иностранного языка общего и профессионального характера для осуществления успешной коммуникации;
- б) грамматический минимум необходимый для успешной коммуникации в ситуациях бытового и делового общения;
- в) культуру и традиции стран изучаемого иностранного языка, международный этикет и правила поведения в ситуациях бытового и профессионального общения с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- г) характерные особенности письменного и устного видов перевода, необходимые для успешного осуществления языкового посредничества в актах межкультурной коммуникации;
- д) основные иностранные термины, определения и понятия, связанные с будущей профессиональной деятельностью;
- е) словосочетания, сокращения и условные обозначения в структуре научно-технического текста.

2) Уметь:

- а) понимать значение, заложенное в тексте, а затем выразить это значение максимально близко средствами другого языка: т.е. уметь сравнивать и сопоставлять специфику лексического строя и грамматических конструкций родного языка и иностранного;
- б) использовать информационные технологии для поиска, осмысления и интерпретации информации на иностранном языке;
- в) адекватно передать коммуникативно-функциональное содержание исходного материала равноценными средствами переводящего языка, т.е. выбирать должный уровень формальности; ясно определять цель послания, выбирать уместный стиль изложения; структурировать и грамотно оформлять высказывание;

3) Владеть:

- а) устными и письменными формами иноязычного общения;

б) приемами скоростного и аналитического чтения: отбора необходимой информации, умения отсекаать малозначимую информацию, оценивать её важность и обобщать факты, понимание смысла текста, расшифровка истинной цели текста, адекватной реакции на прочитанное;

в) приёмами самостоятельной и индивидуальной работы со справочными материалами, базами данных, научно-технической информацией отечественного и зарубежного опыта, компьютерными технологиями для для решения стандартных задач профессиональной деятельности.

Зав. каф. ЭЭ



Макаров В. Г.